卑詩物業市道 今夏穩步回升

（雲訊）卑詩省內房屋再次出售市場仍然繼續增加，買賣情況踴躍，售價穩定。

皇家利比治實業公司曾分析，目前加拿大房屋供應減少，而需求則比前大爲增加，此種情況將維持到今年底。由於求過於供，房屋售價將比一九八四年略爲增加。

該實業公司卑詩區總經理奧西杜洛稱：卑詩省經濟目前已使人增加信心，今年夏季房屋出售情況，令人感到振奮。

又據皇家利比治實業公司領導，全加住宅房屋再次出售情形現時也開始再度活躍，多數城市地區屋價比前略有增加。

據該實業公司總裁佐治哥麥稱，房屋住家再次出售，全加各地亦比以前要求更强，市場興旺，多數城市地區，房屋供不應求。

省老人衞生會舉辦免費講座

（雲訊）卑詩省社會服務工作人員會，卑詩省司法學會，卑詩省老人病會，卑詩省老人衞生護士會，卑詩註册護士會，及卑詩省註册心理衞生護士會，聯合舉辦虐待老人會議講座，免費招待各界人士前往參加。

講座日期爲一九八五年十一月十四日星期二下午七時半至九時，地點爲列治文區華士緬士特公路七五五一號列治文園酒家，歡迎各界有興趣人士依期前往參加，增廣見聞。

卑詩省府撥款修理黨近溝渠

（域多利訊）卑詩省政府撥款十六萬元，以爲雲哥華島黨近埠，作爲保護溝渠之需要。

省環境廳長柯士汀彼頓與黨近埠市長德百加稱，此筆基金，將用作興建三百公尺長的溝渠，以爲保護巧域存河下游，且修理島公路橋。

黨近市長稱：此項工程目的，爲支出六十六萬元之中一部份，以保障黨近，以免巧域存河發生水災，影響黨近埠，根據合約分別負責費用訂定，黨近埠支付費用百分之廿五，卑詩省卻負擔建築費用二十二萬元中百分之七十五。

佈宣加黎達斯哥 參加世界博覽會

（雲訊）一九八六年世界交通運輸博覽會宣佈哥斯達黎加參加世界博覽會。

省旅遊廳長兼一九八六年世界博覽會負責人加魯德列治文稱，現時已有四十個以上的國家，宣佈參加博覽會，使到明年博會參展陣容更强大。

哥斯達黎加是一個農業國家，出口咖啡、椰子、可可粉、香蕉最多。

文萊於日前宣佈參加一九八六年世界博覽會，爲文萊第一次參加在北美洲舉行的世界博覽會。

文萊盛產石油及天然煤氣，居民約有二十萬名，爲世界上最高標準人民生活之一的國家。

卑詩小生意經營 今年增長甚顯著

（雲訊）卑詩省長標班納昨撰專文作施政報告，他指出卑詩省經營小生意的重要性，不但創造就業機會，且收人亦不弱。

一間小商業公司一般會僱請二十名工人至七十五名工人，佔卑詩省公司最大的一部份。

他又透露，全球性世界不景氣亦給予卑詩小生意經營沉重打擊，一九八一年卑詩省內有一萬三千三百家公司經營小生意，而一九八二年經濟危機，小公司數量減少，只得七千零八十四家，一九八三年回升至八千九百五十三家，一九八四年再增加至九千三百三十八家公司，今年首五個月新成立的公司共六千五百零五家，比一九八二年同一時期增加了百分之四十九點五。

省長班納撰文透露

利僑之家 恩平公證處

今年八月，恩平縣政協辦公室一位幹部拿着鄭自美國的信件，來到恩平縣公證處要求辦證。公證處人員接過一看，原來是美國籍華人吳月英女士要求托人代辦一份證實她兄弟姊妹八人年齡的信件。吳月英還在信中說：「恩平縣公證處辦事準確，速度又快，我放心地托人代辦證件」。公證處很快爲她辦了公證，並囑咐有關人員迅速將「公證」郵付給她。

年近半百的吳月英祖籍恩平附城區，兄弟姊妹八人分別旅居菲、美、加、英、法等國和香港。她的父親吳堅本曾是恩平的著名人士，三十年代投資在恩平開了一間叫「泗益棧」的銀行，有舖頭五間，共二千多平方米。土改時，「泗益棧」被錯沒收。一九八四年秋，吳月英返鄉探訪，恩平縣政府把「泗益棧」退還給她，她趁機辦理兄弟姊妹八人房屋繼承權的證件。她爲應付繁忙的社交，只得托人代辦證件，並希望三天之內能辦妥，携帶出國。聽明來意，正在值班的公證處負責人老謝馬上調來一部小汽車，到有關鄉村調查，並通知已回家休假的一位工作人員馬上回來翻譯。這樣，半天便辦妥了一個複雜證件。是日下午，當吳月英女士接過證件時，高興得連連稱讚辦事效率高！從一九八四年至今年九月上旬，這個公證處已爲華僑港澳同胞辦理有關親屬關係、出生、結婚、良民、身體狀況、學歷、職業等公證件達五千一百九十五件，平均每月二百多件。

恩平公證處爲適應對外開放新形勢的需要，改革了傳統的辦公制度，除每年春節放假三天停止辦公外，堅持天天上班辦證，並做到證件先到先辦，急件先辦。許多人稱讚恩平公證處是「利僑便僑之家」。因此，前來辦證的人日益增加。僅去年，該公證處爲華僑、港澳同胞辦理的證件就比前年增加一千餘件。

恩平公證處還主動下鄉爲一些僑胞，港胞辦證。沙湖區有一位香港同胞，年紀大，耳朵聾，膝下無子女，早年在鄉過繼了其弟弟的兒子做養子，並叫養子申請出港，未獲批准。去年四月，他返鄉探訪時氣沖沖地到區公所吵鬧。縣公證處獲悉此事後，派員驅車到沙湖區找這位港胞和有關人員了解情況，發現老人的申請理由雖屬實，但因爲其養子來辦公證，出港手續不全。公證處想他所想，馬上爲他辦了收養關係證件，老人轉怒爲喜。

冯創志

中僑會提供新服務 慧妍婦女互助組

（雲訊）爲協助新移民婦女擴闊社交圈子，建立尋找職業信心，提供人際關係等寶貴意見，中僑互助會特別開辦「慧妍婦女互助組」，歡迎二十至四十五歲從中國及越南等地來的新移民婦女參加。

每次該組聚會都由專業人士主持；講解有關職業、健康衞生、購物、子女教養及儀容護理等常識。並加插英語會話班。

中僑互助會「慧妍婦女互助組」聚會時間：逢星期六上午九時至十一時卅分，由十一月二日開始假座華埠牡丹園禮堂（片打東街三百五十號）舉行。

詳細查詢請與中僑互助會吳婉兒女士聯絡。中僑互助會會址：喜士定東街四四九號，電話：二五三－五五六一。

中醫保健中心 定期專題演講

（雲訊）中國醫藥保健中心將於本月廿六日星期六下午三時半舉行中醫保健講座，由廖兆能醫師主講針灸，按摩，推拿及中藥對血壓過高，心絞痛之保健及效能，廖醫師曾任廣州市東圃人民醫院中醫，針灸及物理治療科中醫師多年，並曾任科室醫療組負責人十年，此次講座將有實際舉例，講後之研討及問症，相信對有需者獲益良多。

又該會將於明年初舉辦中醫初級基礎班，科目包括中醫脈理、藥物、新針（包括新針、體針、耳針、頭針等），指壓法，氣功保健（包括太極動功及其他靜功等），歡迎有興趣者參加，地址華埠歌雅街五四五號二樓，電話六八三－一九一八。

藝術科技中心 辦電腦展覽會

（雲訊）雲埠藝術科學技術中心，定期於十一月六日星期三至十二月十五日星期日舉辦電腦展覽會，認爲對促進數學理論大有幫助。

該中心位於雲埠固蘭護街六百號。欲知詳情，請電話六八七－八四一四查詢。

陳燦豪君丁母憂

（雲訊）本埠已故僑商陳文超德配黃金玉太夫人，即全加陳穎川總堂，至孝篤親公所及北美洲龍形體育總會歷任中文書記陳燦豪君令壽堂，廣東台山三合沖榮村人，早十餘年由子媳申請來加，共叙天倫之樂，安享晚年，生活非常愉快，惟近年來年高體弱，昨偶感身體不適，遵醫入聖約瑟醫院調養，不幸病情惡化，群醫束手，卒於十月廿五日中午十二時與世長辭，積閏享壽八十有六歲，陳太夫人生前和藹慈祥，人緣廣結，樂於助人，今一旦魂歸天國，聞者惋惜，謹擇於本月卅一日（星期四）上午十時半假座暗士黨殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，卜葬科士蘭墓園，其喪事由全加陳穎川總堂，至孝篤親公所及北美洲龍形體育總會聯合組織治喪處協同辦理云。

列治文天然公園 辦聖誕裝飾講座

（雲訊）列治文天然公園定期於一九八五年十一月十七日星期日下午二時至四時，舉辦聖誕裝飾講座，利用大自然供應的物件，由自然家，手工藝專家負責主講，參加聽講學習者，應預早報名，時間爲每日上午十時至下午四時半，欲知詳情，請電話二七三－七〇一五查詢。

餐館華人職工聯誼會定期第九週年紀念慶祝舉行

（雲訊）本埠餐館業華人職工聯誼會定於十一月十二日（星期二）慶祝成立第九週年紀念，同日下午五時假座暗士黨殯儀館舉行聯歡叙餐，歡叙餐，屆時情商得振華聲藝術研究社及蔡李佛黃蝦健社交會蒞場表演助興。聞該會已開始發售席券，會員每位收紀念費一十五元，家屬每席金一十二元，料屆時定有一番熱鬧云。同時前日發出各會員選舉票請從速填妥交回該會，以重選權。

黃門梁氏仙逝 定期出殯歸土

（雲訊）本埠僑商黃偉炎君令慈梁翠屏太夫人，台山縣企嶺鄉隆亨村人，來加三十餘年，品性慈祥，相夫教子，鄰里稱賢，近因年老體弱，不幸於本月二十五日凌晨三時仙逝，聞者惋惜，謹擇於十一月一日（星期五）下午一時，假座暗士黨殯儀館舉行喪禮，卜葬於科市蘭墓園云。

歡迎廣東省旅遊部考察團到訪

唐樹芬

其一

廣寒景緻在人間
東苑葵花旭日闌
旅途竹報喜平安
部紀雲華樂歡顏
察微細度實非閒

其二

推廣業務考察團
他邦細雨正潺湲
艷陽高掛照環宇
秋月柔和展大觀
美景當前供賞樂
旅遊放眼喜無端
家鄉壯麗無倫比
異域明媚側目看

祝頌萬雲龍先帥寶誕

唐樹芬

花亭竹影尚千秋
武穆洪峰納百流
萬里江山正氣浩
一心爲國幾時休
雲騰致雨丹心在
辰宿列張赤子尤
偉績長存英氣盛
忠誠謁祖光前侯

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
每日放映時間 12:00,2:15,4:30- 最後連映開場 6:45,9:pm.
TWO SEX HITS AT HAIDA DAILY

8½% FIRST YEAR 首年利率
Canada
加拿大 儲蓄公債
十月廿三日開始發售

新發行之加拿大儲蓄公債，第一年利率爲八厘半，同時保証在未來六年到期滿時，不會低於六厘半。

過去三期加拿大儲蓄公債，一九八二年發行之第卅七期，一九八三年之第卅八期及一九八四年之第卅九期，由一九八五年十一月一日開始，利率亦爲八厘半。第卅二・卅四・卅五及卅六期則爲十厘半。

加拿大儲蓄公債，是由加拿大政府保証，最少可購買一百元，而最高限額，可購至七萬五千元。

一九八五年十二月卅一日之後，可隨時將加拿大儲蓄公債兌現，而無須付任何利息罰款。

你可以每年選擇派息或享受複利計算。

你亦可以在你的銀行或投資公司用分期付款辦法購買加拿大儲蓄公債，或由你的薪金中扣除款項去購買。

請檢查一下你現時擁有的公債券。一九七三年之第廿八期，一九七六年之第卅一期，及一九七八年之第卅三期，在今年期滿後，不會再獲任何利息。假如你仍持有第廿八期公債券，每一千元於到期時可獲現金紅利四百八十二元七毛。而第卅一期公債，每一千元於到期時可獲現金紅利三百五十六元九毛。

你只有一個短短的期間去購買今年的加拿大儲蓄公債作爲再次投資。請切記發售公債券會隨時截止。因此請勿延誤，到你的銀行或投資公司去查詢詳情。

CANADA SAVINGS BONDS
LES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA

快意旅遊公司
Leisure Tourex Travel Ltd.
＊夏威夷 五天超值團 小童$199 成人$268（機票另計）
行程：威基基，珍珠港，巴里大風坳
伊奧蘭尼皇宮，鑽石頭山，漁人碼頭，及乘玻璃底船作海上遊
費用：包括四晚酒店，三天早餐，華人導遊（逢四、六、出發）
＊香港 來回特價機票$865起
＊夏威夷 來回機票$289起
溫哥華華埠片打東街，125號
電話：（604）669・4165

代柬
餐館華人職工聯誼會定十一月十二日（星期二）爲本會舉行慶祝成立第九週紀念慶典同日下午五時假座「八仙酒家」舉行聯歡叙餐
恭請 同業先進 各界友好 光臨指導
餐館業華人職工聯誼會 敬約

健美體育用品公司
Vancouver Sporting Goods
CHINESE CULTURAL CENTRE SHOPPING MALL
18 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone (604) 682-1101
ADIDAS STAN SMITH - $33.95 NIKE MEADOW MAX - $34.95 DIADORA LEADER - $43.95
BADMINTON STRINGING SALE
- P.S.BADMINTON
- SUPER CARBON
- GUTEX
- GAMMA GUT II
ALL CHARGE $18.00 EACH.
携此廣告特價優待 至本月底止・
BRING THIS REUSABLE COUPON TIL OCT.31,1985.

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREE VANCOUVER B.C.
電話：253-4706
24小時服務
◎免費估價
◎取價從廉
WASHERS DRYERS RANGERS FRIDGES FREEZER
修理：裝置設計
乾洗衣機・爐頭雪櫃・大小凍房・凍櫃・制雪機・空氣調節・家庭電器・

the EXCELSIOR Restaurant 怡園
4544 West 10th Avenue, Vancouver, B.C. TEL:228-1181
新穎設計 名廚主理
適時菜譜 喜筵小酌 無任歡迎
（足十位用）$138.00
適時生菓 冰花椰汁雪耳 腊味焗飯 清蒸游水班 白灼象拔蚌 酥炸鮮生蠔 時菜炒雙鮮 金牌鹽焗鷄 薑葱龍蝦會 鴨鬆生菜包 北京片皮鴨 芙蓉瑤柱羹
（足六位用）$49.00
白飯 薑葱牛肉煲 京都焗肉排 時菜雙鮮瑤柱扒豆腐 生炒豉汁三文魚球 花膠鴨絲羹
逢星期五、六、日、三晚 特價海鮮自助餐 $12・95
每星期七天營業